

你需要更多幫助嗎？

欲知更多有關取得公民身份的資訊或幫助，你可以：

- ✓ 聯繫 *H* 部分列出的其中一間公民身份服務機構
- ✓ 致電 U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)
National Customer Service Center (NCSC), 電話：1-800-375-5283
或上網 www.uscis.gov

要瞭解有關英語作為第二語言 (ESL) 學習班的詳細資訊，請與 *I* 部分列出的其中一間 ESL 課程提供機構聯繫。

如欲查詢入籍準備和 ESL 學習班的詳細資訊，請致電
San Francisco Public Library 的 International Center, 415-557-4430
或上網 <http://sfpl.org/internationalcenter>

本冊子旨在幫助想成為美國公民的移民：

- 更清楚地瞭解入籍的程序
- 回答一些有關入籍的最常見問題
- 提供入籍考試的學習資料, 以及
- 聯繫協助移民獲取公民身份的機構或提供英語作為第二語言學習班的機構。

本冊子僅提供一般資訊，並非要取代法律諮詢。 **注意：**本冊子的部分內容會因選舉和任命而改變。舊金山市立圖書館會盡力及時更新。

本冊子提供以下語文的版本：

中文 英文 俄文 西班牙文 菲律賓文 韓文 越南文

目 錄

辭彙.....	2
A 部分：成為美國公民可享受的福利.....	3
B 部分：入籍要求.....	3
C 部分：警告！在申請入籍之前，何時獲取法律協助.....	4
D 部分：成為歸化公民的步驟.....	5-8
獲取完成申請所需資訊.....	5
必須連同申請表一起呈交的文件.....	6
寄出申請表.....	6
打指模.....	7
面試.....	8
E 部分：常問問題.....	9-12
1. 辦理入籍程序要花多長時間？.....	9
2. 如何查出入籍申請的進展情況？.....	9
3. 提交申請後，如果地址變更了，該怎麼辦？.....	9
4. 申請入籍要花多少錢？.....	9
5. 如果無能力支付申請費，怎麼辦？.....	9
6. 正在領取社會福利或有 SSI（社會補助金）會影響入籍申請嗎？.....	10
7. 申請公民身份有些什麼風險？.....	10
8. 我需要能說流利的英語嗎？.....	10
9. 入籍考試的試題將包含哪些資訊？.....	10
10. 可以在入籍面試之前參加入籍考試嗎？.....	11
11. 如果入籍考試不合格怎麼辦？.....	11
12. 可以申請豁免參加入籍考試嗎？.....	11
13. 可以用母語參加入籍考試嗎？.....	11
14. 如果我是殘障人士會怎樣？.....	11
15. 如果我是長者會怎樣？.....	12
16. 如果申請獲批，要多久時間才能成為公民？.....	12
17. 如果我成為公民，我的孩子也會同時成為公民嗎？.....	12
18. 如果 USCIS 拒絕我的申請，我該怎麼辦？.....	12
F 部分：公民知識（歷史和政府）考試學習資料.....	13-23
新版入籍考試試題.....	13
年長申請者新版入籍考試試題.....	22
G 部分：英語考試學習資料.....	24-27
例句.....	24
辭彙.....	26
H 部分：幫助申請公民身份的機構.....	28
I 部分：英語作為第二語言課程（ESL）提供機構.....	29

辭彙

公民 – 係指在美國、波多黎各、某個 U.S. Island Area 或國外出身，其父母為美國公民的人仕；以及在外國出生，但通過入籍程序而成為公民的人仕。

歸化公民 – 係指成功通過入籍程序的外國出生人仕。

入籍 – 外國出生人仕自願成為一名美國公民。入籍程序包括申請公民身份、獲准公民身份，以及宣誓效忠美國。

InfoPass – 免費的網路系統，讓人們可以約見移民諮詢官員。 <http://infopass.uscis.gov>

INS – Immigration and Naturalization Service。現稱為 U.S. Citizenship and Immigration Service (USCIS)。

USCIS – U.S. Citizenship and Immigration Service（過去稱為 INS，或 Immigration and Naturalization Service）。

綠卡 – I-551 或 I-151，亦稱為永久居民卡。

永久居民卡 – 綠卡的別名。

合法永久居民 – 係指持有綠卡的人仕。

N-400 – 入籍申請表。

N-648 – 殘障人仕“公民知識”考試及英語要求豁免書，亦稱為“殘障人仕豁免醫學證明書” (Medical Certification for Disability Exceptions)

GAU – General Assistance Unemployable。對身體和/或精神殘障以及失業人仕提供的現金補助和醫療福利。

SSI – Supplemental Security Income。旨在幫助低收入或無收入的長者、失明或殘障人仕的現金補助。

TANF – Temporary Aid for Needy Families。對符合條件的貧困家庭提供的現金補助。

A 部分： 成為美國公民可享受的福利

- **申請家人來美國：** 比起持綠卡的人仕，公民可以申請更多種類的家庭成員移民到美國，而且那些家庭成員可以更快移民到美國。
- **孩子的公民身份：** 如果父母成為公民，他們未滿 18 歲的未婚孩子也可以成為公民。
- **投票：** 公民可以參加投票選舉，可以做陪審員以及被選任公職。
- **旅行：** 公民可以到外國旅行而不用擔心不准再入境或失去合法的身份。他們還可以獲得美國護照。
- **不會被驅逐出境：** 不可以將公民驅逐出境。持綠卡人仕若犯下某些罪行，或放棄了居民身份等，可以被拒絕再進入美國或被驅逐出境。
- **較少的文件工作：** 公民身份是永久的。公民不需更新他們的公民身份，住址更改也不需通知 USCIS。
- **有資格在政府部門任職：** 聯邦政府部門的許多職位要求其職員必須為美國公民。
- **公共福利：** 公民有資格享受全部公共福利。非公民的移民沒有資格享受某些福利，所以，成為公民可以保護你享受這些福利計畫的資格。
- **擁有槍支：** 對於大多數非公民來說，擁有槍支是非法的。
- **顯示你的愛國主義精神：** 公民身份是表示你為新國家履行義務的一種方式。

B 部分： 入籍要求

- **年齡至少 18 歲**
- **至少在過去五年裏一直是合法的永久居民（持綠卡人仕）**（或如果已和美國公民結婚，則需三年）。你將需要持有“綠卡”（I-551 或 I-151）。
- **在美國連續居住至少五年**，而且期間至少有一半時間（2 年 6 個月）身在美國，以及每次離開美國的時間不得超過一年。如果你已與美國公民結婚，則你需要在美國連續居住三年及期間至少有一半時間（1 年 6 個月）身在美國，並且每次離開美國的時間不得超過一年。
- **能夠說、讀和寫日常英語** 例外情況參見 *E 部分*。
- **能夠通過美國公民知識（歷史和政府）考試** 例外情況參見 *E 部分*。
- **是一個有“良好的道德品質”的人** 如果你有在 *C 部分* 中列出的任何困難，你應當在申請入籍之前諮詢移民律師。
- **願意宣誓效忠美國** 所有申請者均應願意宣誓維護和捍衛美國和美國憲法。

C 部分： 在申請入籍之前，何時獲取法律援助



警告！ 如果以下各項對你來說是真實的話，你需要在申請公民身份之前諮詢移民律師的意見。

尋找一位你可以聯繫到的移民律師：

Lawyer Referral and Information Service 網址 www.sfbar.org/lawyerreferrals/index.aspx
或致電415-989-1616

Bar Association of San Francisco 網址 www.sfbar.org , 或致電 415-982-1600

Bar Association of San Francisco 亦開設有免費的社區診所. 欲瞭解更多資訊，請上網：
www.sfbar.org/volunteer/arc.aspx

- 離開美國：** 自從領到綠卡後，你便移居到另一個國家。
- 犯罪：** 你已被逮捕、定罪或承認犯下任何罪行，包括但不限於，行為不端、任何涉毒罪、醉酒駕駛、搶劫、重婚或賣淫等。
- Deportation:** 你已收到對你發出的驅逐（亦稱遣返）令。
- 納稅：** 你沒有納稅，或以非居民身份納稅。
- 兒童贍養費：** 你已選擇不給你未滿 18 歲孩子贍養費，或已拒絕支付必要的兒童撫養費。
- Selective Service:** 你是 1960 年後出生的男性，你在 18 歲到 26 歲期間在美國居住，你不曾登記服兵役。
- 緩刑：** 你由於被判有罪正接受緩刑或假釋。
- 旅行 6 個月：** 你自領取綠卡後，已在美國境外旅行了 6 個月。
- USCIS 資料：** 你在公民身份申請表上提供的資料不同於你為領取綠卡提供給 USCIS 的資料，或你為獲得移民福利（例如綠卡）而向移民官員作了虛假聲明。
- 非法入境：** 你幫助了某人，甚至你的孩子、父/母或配偶非法進入美國。
- 假文件：** 你被指控使用了假文件。
- 家庭暴力：** 你被指控或控告實施了家庭暴力、虐待或忽視兒童，或違反了某項保護令。
- 在美國投票選舉：** 你登記了投票選舉，或在聯邦、州或地方選舉中投了票，但你不是美國公民。

D 部分： 成為歸化公民的步驟

★ 步驟 1：申請

領取申請表： 你需要領取 USCIS Form N-400（入籍申請表）。本冊子附有一份 N-400 表格。你也可以致電 1-800-870-3676 索取此表格，或可以從 USCIS 網站下載此表格：

<http://www.uscis.gov/files/form/N-400.pdf>。

填寫申請表： 完整而忠實地回答所有問題。你將需要以下的資料來填寫申請表：

- 外籍人仕登記號碼** – 此號碼在你的綠卡上（I-551 或 I-151，亦稱為永久居民卡）。如果你的綠卡已過期或沒有到期日，你應當在申請入籍之前諮詢移民律師或公民身份服務機構（參見 C 和 H 部分）。
- 旅行日期** – 成為永久居民（領取了綠卡）後，在美國境外所有旅行的日期。
- 居住地** – 過去五年居住過的所有地方的地址。
- 雇主** – 列出在過去五年你的所有雇主，包括公司名稱、地址、你何時在那裏任職，以及你所擔任的職務。
- 配偶** – 有關你的配偶的資料，包括你配偶的姓名、住址、出生日期、結婚日期和地點、社會安全號碼和外籍人仕登記號碼（如果適用的話）。如果你的配偶是歸化公民，便需填寫入籍的地點和日期。如果你的配偶沒有記錄，你應當在申請入籍之前諮詢移民律師（參見 C 部分）。
- 過去的婚姻** – 如果你以前結過婚，或如果你的配偶以前結過婚，你將需要報告以前所有配偶的姓名、結婚日期、婚姻終止日期、婚姻終止原因，以及以前配偶目前的移民身份。
- 兒童** – 有關你所有孩子的資料，包括已故的孩子、以前關係或婚姻所生的孩子，以及任何住在美國境外的孩子，包括他們的姓名、出生日期和地點、目前居住地和外籍人仕登記號碼（如果適用的話）。
- 法庭和警方記錄** – 如果你曾被拘捕，不論任何原因（包括不端行為和醉酒駕駛），你都需要填寫拘捕日期、控罪，以及提供法庭判決書副本。即使律師或法官說過你的記錄是“清白的”，你都必須將此情況披露出來。如果你曾被拘捕，你應當在申請入籍之前諮詢移民律師（參見 C 部分）。
- Selective Service 編號** – 在美國居住的男性，若在 1960 年後出生，年齡介於 18 歲到 26 歲，均應登記參加 Selective Service。你需要申請你的 Selective Service 編號。你可以登記獲取此編號，或致電 1-847-688-6888，又或上 Selective Service 網站 www.sss.gov 索取此編號。如果你曾被要登記，但是你在滿 26 歲之前仍未登記，你應當在申請入籍之前諮詢移民律師或能幫你申請公民身份的機構。（參見 C 和 H 部分）。

申請人在申請之前，均應登錄 www.uscis.gov 查找最新的收費標準和有關表格。費用會改變，表格會過時。如果你需要幫助填寫入籍申請表，請聯繫 H 部分列出的任何一間能幫助申請公民身份的機構。

必須連同申請表一起提交的文件：

- 綠卡正反面影印本 - (I-551 或 I-151, 亦稱為永久居民卡)。
- 兩張相同的 (2" x 2") 護照彩色照片 - 在每張照片的背面, 用鉛筆輕輕地寫上你的姓名和外籍人仕登記號碼。
- 支票或銀行匯票 - 你需要一張 \$675 (\$595 申請費和 \$80 打指模費) 的支票或匯票。75 歲或以上的申請者不需打指模, 因此不需付打指模費。支票或匯票的抬頭應付給 “Department of Homeland Security。” 切勿使用縮寫 DHS 或 USDHS。切勿寄現金。如果你是低收入人仕而且正面臨極大的經濟困難, 你可以申請豁免此項費用。要瞭解有關費用豁免的詳細資訊, 請見 E 部分。

影印所有你要寄出的文件和資料, 並將影印本放在安全的地方。

郵寄您的申請資料

切勿把申請資料送到 USCIS 辦事處。到美國的一家郵局或 FedEx、DHL 等私營郵遞公司郵寄您的 1) 申請表, 2) 綠卡影印件, 3) 照片, 4) 用掛號郵件寄送支票或匯票, 寄至 指定的 USCIS Lockbox 機構。

如果您居住在阿拉斯加州、亞利桑那州、加利福尼亞州、科羅拉多州、夏威夷州、愛達荷州、伊利諾斯州、印第安那州、愛荷華州、堪薩斯州、密歇根州、明尼蘇達州、密蘇裏州、蒙大拿州、內布拉斯加州、內華達州、北達科他州、俄亥俄州、俄勒岡州、南達科他州、猶他州、華盛頓州、威斯康辛州、懷俄明州、美屬關島或者北馬利安納群島, 請將您的申請資料寄到以下地址：

USCIS Lockbox Facility USCIS P.O. Box 21251 Phoenix, AZ 85036 (適用於華盛頓州的大部分居民)	私營快遞公司 (非 USPS) 快遞給： USCIS Attention: N-400 1820 E. Skyharbor Circle S. Floor 1 Phoenix, AZ 85036
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

如果您居住在阿拉巴馬州、阿肯色州、康涅狄格州、特拉華州、哥倫比亞特區、佛羅裏達州、佐治亞州、肯塔基州、路易斯安那州、緬因州、馬裏蘭州、麻塞諸塞州、密西西比州、新罕布希爾州、新澤西州、新墨西哥州、紐約州、北卡羅來納州、奧克拉荷馬州、賓夕法尼亞州、波多黎各、羅德島、南卡羅來納州、田納西州、德克薩斯州、佛蒙特州、維吉尼亞州、西維吉尼亞州或者美屬維爾京群島, 請將您的申請資料郵寄到以下地址：

USCIS Lockbox Facility USCIS P.O. Box 299026 Lewisville, TX 75029	私營快遞公司 (非 USPS) 快遞給： USCIS Attention: N-400 2501 S. State Hwy 121, Bldg. 4 Lewisville, TX 75067
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

軍人及其配偶

如果您是美軍退伍軍人或現役軍人，並且有資格根據《移民與國籍法（INA）》第 328 或 329 條申請入籍，**或者是美軍現役軍人的配偶**，請將您的申請材料寄到以下地址：

**USCIS Service Center
Nebraska Service Center
P.O. Box 87426
Lincoln, NE 68501-7426**

**私營快遞公司（非 USPS）
快遞給：
Nebraska Service Center
850 S Street
Lincoln, NE 68508**

收到收據

你應當在一至兩個月內收到 USCIS 開出的收據，這表示它已收到你的申請表。此收據很重要，因為你可以用收據編號來查詢你的申請狀況。如果你在交件申請後兩個月還沒有收到收據，你應當致電 1-800-375-5283 與 USCIS 聯繫。

你應該何時開始為入籍考試做準備？

面試時，將會由一位 USCIS 官員測試你的英語讀、寫、說能力，而且你將要參加用英語進行的公民知識考試，以測試你對美國歷史和美國政府的瞭解程度。如果你的英語讀、寫、說能力很低或根本不懂英語，又或你不能用母語進行讀寫，你應儘快開始為參加公民身份考試做準備。要瞭解更多有關入籍考試的資訊，請參見 *F* 和 *G* 部分。要找一間能幫你準備考試的機構，請參見 *H* 部分。

★ 步驟 2：按約定時間去打指模

交件申請幾個月後，USCIS 將寄給你一信函，告訴你已為你安排好打指模的時間和地點。打指模通常在你當地的 USCIS 辦事處進行。請帶上 USCIS 給你的信、你的永久居民卡（綠卡），以及一張有你的照片的其他身份證明（駕駛執照、護照或州頒發的身份證）。如果你在申請時已滿 75 歲或以上，你便無需打指模。USCIS San Francisco 辦事處的地址是：**444 Washington St., San Francisco, CA 94111**

★ 步驟 3：如果 USCIS 要求其他文件，請將所要求的文件寄去

有時 USCIS 可能會要求你提供其他文件。如果 USCIS 需要更多資料，你將會收到一封信函，告訴你需要提供哪些資料以及將這些資料寄到哪里。

★ 步驟 4：等候安排時間面試

打完指模幾個月後，你會收到一封信函，告訴你面試安排的時間和地點。如果你無法按該日期參加面試，你必須以書面請求重新安排你的面試時間。此事須儘快進行。當確定新的面試日期後，你會收到另一封郵寄來的信函。重新安排面試可能會使申請程序增加幾個月的時間。*如果你交件申請後七個月仍未收到 USCIS 的信函，你應當聯繫 USCIS 客戶服務部，電話：1-800-375-5283。要得到現場英語協助，請按 1, 2, 4, 0。*

注：USCIS 現在要將申請人的資料遞交給 FBI，進行一項附加的安全檢查，稱為“姓名核查”。大部分姓名核查都在幾周內完成。但在極少的情況下，姓名核查所花時間可能要長得多，有時甚至需時幾年。這可能會大大延緩申請過程。

★ 步驟 5：去面試

面試之前，應讀一遍你的申請表，以提醒自己所寫的資料。面試期間，會問及有關你和你申請的情況。忠實陳述一切非常重要！不說真話 – 即使很小的謊言 – 會使你的申請延緩或被拒絕。記住參加面試要準時到。**USCIS San Francisco 辦事處位於：444 Washington St., San Francisco, CA 94111**

警告！如果你不去參加面試 而又沒有事前通知 USCIS，USCIS 將會結束你的個案。如果你一年內不聯繫 USCIS 以重開你的個案，你的申請將會被正式拒絕，你必須重新開始申請。

面試期間，一位 USCIS 官員將會測試你的英語讀、寫、說能力，以及你對美國政府和美國歷史的知識（稱為公民知識部分）。如果你考試不及格，你可以安排再次面試。如果第二次也不及格，你必須重新開始申請。

★ 步驟 6：收到決定

面試後，你將收到你的考試成績。當你還在 USCIS 辦事處時，將會批准、繼續審理或拒絕你的入籍申請。

★ 步驟 7：宣誓效忠

你在入籍儀式上宣誓效忠美國後，便立即成為美國公民。在某些地方，你可以選擇在你面試的同一天宣誓。如果不能作這樣的選擇，或者如果你喜歡以後才舉行入籍儀式，USCIS 將會寄函通知你該儀式舉行的日期、時間和地點。

E 部分： 常問問題

1. 辦理入籍程序需要多長時間？

各地不同，但在加州，從交件申請到獲得公民身份平均需要六到八個月的時間。

2. 我如何查出我的入籍申請狀況？

你可以上網 www.uscis.gov 或致電 USCIS Customer Service（電話：1-800-375-5283）查詢你的入籍申請狀況。要獲得現場英語協助，請按 1, 2, 4, 0。你也可以親自到當地的 USCIS 辦事處。你可以上網 <http://infopass.uscis.gov> 安排約見時間。**USCIS San Francisco 辦事處位於：444 Washington St., San Francisco, CA 94111**

3. 如果在申請後更換了地址，怎麼辦？

USCIS 有你目前的地址，這是很重要的。如果他們沒有你的正確位址，你便可能收不到重要資訊。例如，USCIS 將不能通知你入籍面試的日期和時間。每次搬家，法律都要求你將你的新地址通知 USCIS。如果你在提交你的 N-400 申請表後搬家，請致電 USCIS 客戶服務部，電話：1-800-375-5283。要獲得現場英語協助，請按 1, 2, 4, 0。你還須申請“外籍人住址變更卡”，即 AR-11 表。你必須在搬家 10 天內提交 AR-11 表。

4. 申請費用要多少？

總費用為 \$675（\$595 申請費和 \$80 打指模費）。75 歲或以上的申請者不用打指模，因此不用付打指模費。申請者在申請之前，均應上網 www.uscis.gov 查閱最新的收費標準。收費會改變，表格會過時。

5. 如果不能支付申請費，怎麼辦？

如果你不能支付申請費，你可以請求費用豁免。但是，你必須出示你無能力支付申請費的證明。要申請費用豁免，你必須：

- 寫一封簽署了你姓名和日期的信，信中要包含一句誓詞：“在作偽證要受處罰的前提下，本人特此聲明以上所述是真實和準確的。”
- 明確請求豁免申請費，並說明你不能支付申請費的理由。
- 附上你不能支付申請費的證明（你的 SSI 或 TANF 支票的影印本）。

費用豁免請求必須和你的申請表一起遞交。將你的請求單獨放在一個信封裏，並在信封上用大號印刷體寫上“費用豁免請求”。如果你的請求被拒絕，所有的申請文件將會退回給你，你便需重新交件申請，繳付一定的費用，重新開始申請程序。要瞭解更多有關費用豁免請求的資訊，請上網 www.uscis.gov/feewaiver，或聯繫 H 部分列出的任何一間幫助申請公民身份的機構。

6. 領取社會福利或有 SSI（社會補助金）會影響我的入籍嗎？

不會。只有在發現你是以欺騙手段獲得公共福利時，才會影響你的入籍。

7. 申請公民身份有什麼風險？

即使你領到綠卡，如果以下任何一項是真實的話，你都會有被驅逐的危險：

- 你在上次進入美國時被拒絕入境
- 你被判犯有某些罪行
- 你離開美國太長時間
- 你幫助了某人非法進入美國，或
- 你偽造證明騙取公共援助金或移民福利

如果以上任何一項是真實的話，你在申請之前獲得熟識移民入籍事務人仕的幫助非常重要。要瞭解更多有關移民律師的資訊，請參見 *C 部分*。要瞭解更多有關能幫助申請公民身份的機構的資訊，請參見 *H 部分*。

如果你成為美國公民，你亦可能要放棄你在原來國家的公民身份。

8. 我需要能說流利的英語嗎？

你不需能說流利的英語，但卻需要懂得英語會話。在面試時，你需要能用英語回答有關你申請的問題，並能用英語回答美國公民知識（歷史和政府）的問題。如果你已滿 50 歲並有綠卡達 20 年之久，或者你已滿 55 歲並有綠卡達 15 年之久，你可以用你的母語參加公民身份考試。你應當帶一位翻譯陪同你參加面試。翻譯不能是家庭成員。你仍需參加公民知識考試，但用你的母語進行考試。

9. 公民身份考試將包括什麼內容？

你需要能夠讀、寫、說一些會話英語。你還需要瞭解美國歷史和美國政府（稱為公民知識）。你的英語能力將需通過以下測試：

- **閱讀** – 你將被要求讀一個英語句子。給你三次機會。你必須有一次讀對。
- **寫** – 你將被要求寫一個英語句子。給你三次機會。你必須有一次寫對。
- **說** – 面試期間，當你回答有關你自己和你的申請的問題時，SCIS 官員便在考你的英語口語能力。

你還將被要求口頭回答一系列公民知識的問題，以考你對公民知識（美國歷史和政府）的瞭解。公民知識共有 10 條問題。要通過面試，你必須答對 10 條問題中的 6 條。如果你 65 歲或以上，並為永久居民（持有綠卡）至少 20 年，你可以唸精簡版試題。*F 部分*包含有現用試題和新試題（包括 65 歲或 65 歲以上人仕適用的試題）的樣題。例句和辭彙可參見 *G 部分*。

許多當地機構可以幫助你準備考試。請參見 *H 部分*列出的公民身份服務機構。

10. 在進行入籍面試之前，我能參加公民身份考試嗎？

不能。公民身份考試只能在入籍面試時進行。

11. 如果公民身份考試不及格會怎樣？

如果在第一次面試時考試不及格，你將有第二次機會參加考試（通常在 60-90 天內）。你不必遞交新的申請表。你將收到一封郵寄來的信，通知你考試的日期、時間和地點。如果你再次考試不及格，你的申請將被拒絕。但是，在你將英語或公民知識學好，足以通過兩個考試後，你便可以重新申請。注：如果你考試不及格，可索取 N-652 表，此表告訴你有關你考試的成績。

12. 可以申請豁免公民身份考試嗎？

有些人因身體或精神殘障而無法學習的緣故，無需參加英語和公民知識考試。（他們仍需參加面試。）要請求豁免考試，你必須申請一份殘障人士豁免書（Disability Waiver，即 N-648 表）。**獲取殘障人士豁免書是很難的。**如果你認為你有資格領取一份殘障人士豁免書，你應當與熟悉如何申請 N-648 表的機構聯繫。你可以在 *C 部分* 找到一份移民律師名單，在 *H 部分* 找到一份能幫助申請公民身份機構的名單。要瞭解更多有關殘障人士豁免書的資訊，請參見第 14 個問題。

13. 可以用母語參加公民身份考試嗎？

如果你是 55 歲或以上並且是合法永久居民（持有綠卡）至少 15 年之久，或是如果你是 50 歲或以上並且是永久居民至少 20 年之久，那麼，你在面試時根本無需講英語。你需要帶一位翻譯陪同你去面試。翻譯員不能是家庭成員。你仍需參加公民知識考試，但用你的母語進行考試。

14. 如果我是殘障人士怎麼辦？

USCIS 能以下列方式幫助殘障人士：

特殊照顧 - USCIS 提供各種的“特殊照顧”（協助）。在遞交 N-400 表時，你需要說明你需要哪種幫助。USCIS 能以下列方式幫助你：

- 如果你是失聰，允許你使用一名手語譯員
- 給你更多時間回答有關公民知識（歷史和政府）的問題
- 允許你用母語參加考試（但需符合某些要求，參見第 13 個問題），
- 讓你在輪椅可進入的室內進行面試，以及
- 這裏沒有指明的其他協助。請與 USCIS 客戶服務處聯繫，以瞭解更多有關特殊照顧的資訊，電話：1-800-375-5283。要獲得現場英語援助，請按 1, 2, 4, 0。

殘障豁免書 (Form N-648) – 如果你有一種妨礙你學習的殘障，你可以請求豁免英語考試和公民知識考試。但你仍須參加面試。要獲取殘障人士豁免書，你必須請你的醫生填寫 N-648 表。**獲取殘障人士豁免書是很難的！**患有中風、創傷後壓力症候群和癡呆症等疾病的殘障者方可獲得豁免書。你或你的醫生應當向律師（參見 *C 部分*）或熟悉入籍程序的機構諮詢，以便能正確和完整地填寫好表格（參見 *H 部分*）。申請公民身份時，應將 N-648 表連同你的 N-400 表一起寄給 USCIS。

15. 如果我是長者怎麼辦？

長者可以得到以下特殊照顧：

- **英語** – 如果你已滿 50 歲並持有綠卡達 20 年，或已滿 55 歲並持有綠卡達 15 年，你可用母語參加公民身份考試。
- **經修改的考試** – 如果你是 65 歲或以上並持有綠卡至少 20 年，你可以學習精簡版試題。
- **打指模** – 如果你在申請時是 75 歲或以上，你無需打指模。也就是說，你無需繳付 \$80 的打指模費。

16. 申請批准後，什麼時候才能成為公民？

你在入籍儀式上宣誓效忠美國後，便立即成為美國公民。在某些地方，你可以選擇在你面試的同一天宣誓。如果不容選擇，或是如果你喜歡儀式稍後舉行，USCIS 將發信通知你應參加的儀式的日期、時間和地點。

17. 我成為美國公民後，我的孩子也會同時成為美國公民嗎？

在 2001 年，美國通過了一項法律，規定當父母一方入籍後，其 18 歲以下的未婚孩子可自動獲得公民身份，但他們必須持有綠卡，並且正在入籍的父/母對他們有法定的實際監護權。（法定監護係指有權對孩子的福利作出決定。實際監護係指你孩子大部分時間住在你家。）如果你是在新法律頒佈之前入籍，你的 18 歲以下的未婚孩子應從該項法律生效之日（2001 年 2 月 27 日）起便成為美國公民。父母可以通過申請 N-600 表或美國護照來獲取孩子的公民身份證明。

18. 如果 USCIS 拒絕我的申請，我該怎麼辦？

你可以請求一名移民官員聽證。你收到的拒絕信將會說明請求聽證的方法，並附有所需表格。

在大多數情況下，你可以重新申請入籍。要重新申請，你需要填寫好並重新遞交新的申請表，以及重新繳付申請費。你也需要重新打指模和照相。如果你是因為英語或公民知識（歷史和政府）考試兩次不及格而被拒絕申請的話，你可隨時重新申請。當你認為自己所學的英語或公民知識足以通過考試時，你便應該重新申請。

F 部分： 公民知識（歷史和政府）考試學習資料

你將需要能讀、寫、說一些會話英語。你還需要瞭解美國歷史和美國政府（稱為公民知識）。

你的英語能力將需通過以下測試：

- 讀 - 要求你讀一個英語句子。你有三次機會。必須有一次讀對。
- 寫 - 要求你寫一個英語句子。你有三次機會。必須有一次讀對。
- 說 - 面試期間，當你回答有關你自己和你申請表上的問題時，USCIS 官員便在測試你的英語口語能力。

你還將被要求口頭回答一系列其他的問題，以測試你對公民知識（美國歷史和政府）的瞭解。公民知識共有 10 個問題。要通過面試，你必須答對其中的 6 個。

如果你 65 歲或以上，並成為合法永久居民（持有綠卡）至少 20 年，你可以學習精簡版試題。

STUDY QUESTIONS FOR THE NEW VERSION OF THE NATURALIZATION EXAM.

新版移民入籍考試試題

以下是在入籍面試時，可能會被問到的樣題，

請至 USCIS 的網站 www.uscis.gov 參考 [study materials available for the naturalization test](#).

部分問題會列出多個答案。這是因為同一件事可以用多種方式表述，或者有多種可能的答案。除非該問題特別要求，你只需從列表中選擇一項答案。 每個人都要回答 10 個問題，其中 6 個必須答對。

QUESTIONS 問題	ANSWERS 答案
AMERICAN GOVERNMENT QUESTIONS	
美國政府問題	
Principles of American Democracy	
美國民主原則	
1. What is the supreme law of the land?	The Constitution
1. 美國的最高法律是什麼？	憲法
2. What does the Constitution do?	Sets up the government; defines the government; protects basic rights of Americans
2. 憲法的作用是什麼？	建立政府體系；設立政府規範；保障人民各項基本權利。
3. The idea of self-government is in the first three words of the Constitution. What are these words?	“We the People”

3. 憲法前三個字，說明人民自治的概念。這三個字是什麼？	“我們人民”
4. What is an amendment?	A change (to the Constitution); an addition (to the Constitution)
4. 什麼叫修正案？	(憲法的)修正條款；(憲法的)增補條款
5. What do we call the first 10 amendments to the Constitution?	The Bill of Rights
5. 憲法前 10 項修正案被稱作什麼？	人權法案
6. What is <u>one</u> right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
6. 舉出憲法第一修正案中的任何 <u>一項</u> 權利或自由？	言論自由；宗教自由；集會結社自由；出版自由；人民有向政府請願自由
7. How many amendments does the Constitution have?	Twenty-seven (27)
7. 目前憲法有多少修正案？	二十七項修正案
8. What did the Declaration of Independence do?	Announced our independence (from Great Britain); declared our independence (from Great Britain); said that the United States is free (from Great Britain)
8. “獨立宣言”的作用是什麼？	宣佈美國脫離英國獨立；宣告美國脫離英國獨立；說明美國脫離英國而獨立
9. What are <u>two</u> rights in the Declaration of Independence?	Life; liberty; pursuit of happiness
9. 說出“獨立宣言”中的 <u>兩項</u> 權利。	生命的權利；自由的權利；追求幸福的權利
10. What is freedom of religion?	You can practice any religion, or not practice a religion
10. 什麼是宗教自由？	你可以信仰任何宗教，也可以什麼宗教都不信
11. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
11. 美國是什麼樣的經濟制度？	資本主義經濟；市場經濟
12. What is the “rule of law”?	Everyone must follow the law; leaders must obey the law; government must obey the law; no one is above the law.
12. “法治”是什麼意思？	每個人都須遵守法律；領袖也須遵守法律；政府也須遵守法律；沒有任何人能超越法律。
System of Government	
政府體制	
13. Name <u>one</u> branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
13. 說出政府三大體制中的 <u>任何一部分</u> 。	立法（國會）；行政（總統）；司法（法院）
14. What stops <u>one</u> branch of government from becoming too powerful?	Checks and balances; separation of powers
14. 有何方式可防止政府的其中一個部門變得權力太大？	制衡；政府權能分立
15. Who is in charge of the executive branch?	The President
15. 行政部門由誰負責？	總統
16. Who makes federal laws?	Congress; Senate and House (of Representatives); (U.S. or national) legislature
16. 誰負責制定聯邦法律？	國會；參議院和眾議院；（美國或國家）立法機構
17. What are the <u>two</u> parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
17. 美國國會由哪兩部分組成？	參議院和眾議院
18. How many U.S. Senators are there?	One hundred (100)
18. 聯邦參議院有多少位參議員？	一百位
19. We elect a U.S. Senator for how many years?	six (6)
19. 我們多久選一次聯邦參議員？	每六年

20. Who is <u>one</u> of your state's U.S. Senators?	Barbara Boxer ; Diane Feinstein (California – 2010)
20. 誰是你所在州的 <u>其中一位</u> 聯邦參議員？	Barbara Boxer ; Diane Feinstein (加州 – 2010)
21. The House of Representatives has how many voting members?	Four hundred thirty-five (435)
21. 眾議院有投票權的眾議員有多少位？	四百三十五位
22. We elect a U.S. Representative for how many years?	Two (2)
22. 我們多久選一次聯邦國會眾議員？	每二年
23. Name your U.S. Representative.	For information on finding your elected official, you may go to www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html or you may ask your local librarian.
23. 說出你所在選區的眾議員的名字。	如要查找你所在選區的獲選議員, 可上網 www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html 或諮詢你當地的圖書管理員。
24. Who does a U.S. Senator represent?	All people of that state
24. 聯邦參議員代表何人？	代表所在州的所有民眾
25. Why do some states have more Representatives than other states?	(Because of) the state's population; (because) they have more people; (because) some states have more people
25. 為何有些州國會眾議員的人數比其他州多？	由那個州的人口多少決定；因為那個州有更多的人口；因為有些州有更多人口
26. We elect a President for how many years?	Four (4)
26. 我們每幾年選一次總統？	每四年一次
27. In what month do we vote for President?	November
27. 我們在哪個月選舉總統？	11 月
28. What is the name of the President of the United States now?	Barack Obama; Obama
28. 現任美國總統的姓名是什麼？	Barack Obama: Obama
29. What is the name of the Vice President of the United States now?	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden
29. 現任美國副總統是誰？	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden
30. If the President can no longer serve, who becomes President?	The Vice President
30. 如果總統不能履行職責，誰會變成總統？	副總統
31. If both the President and the Vice President can no longer serve, who becomes President?	The Speaker of the House
31. 如果總統和副總統都不能履行職責，由誰來做總統？	眾議院議長
32. Who is the Commander in Chief of the military?	The President
32. 誰是三軍統帥？	總統
33. Who signs bills to become laws?	The President
33. 國會通過的法案由誰簽署生效成法律？	總統
34. Who vetoes bills?	The President
34. 誰能否決國會通過的法案？	總統
35. What does the President's Cabinet do?	Advise the President
35. 總統的內閣是做什麼的？	對總統提出建議
36. What are <u>two</u> Cabinet-level positions?	Secretary of Agriculture; Secretary of Commerce; Secretary of Defense; Secretary of Education; Secretary of Energy; Secretary of Health and Human Services; Secretary of Homeland Security; Secretary of Housing and Urban Development; Secretary of Interior; Secretary of State; Secretary of Transportation; Secretary of Treasury;

	Secretary of Veterans' Affairs; Secretary of Labor; Attorney General
36. 舉出兩個內閣部長職位？	農業部長；商務部長；國防部長；教育部長；能源部長；衛生與福利部長；國內安全部長；住宅與都市發展部長；內政部長；國務卿；運輸部長；財政部長；退伍軍人事務部長；勞工部長；司法部長
37. What does the judicial branch do?	Reviews laws; explains U.S. laws; resolves disputes (disagreements); decides if a law goes against the Constitution
37. 司法部門是做什麼的？	檢討現有法律；解釋美國法律；解決爭議；決定某一法律是否抵觸憲法
38. What is the highest court in the United States?	The Supreme Court
38. 美國最高的法院是什麼？	聯邦最高法院
39. How many justices are on the Supreme Court?	Nine (9)
39. 聯邦最高法院有幾位大法官？	九位
40. Who is the Chief Justice of the United States?	John Roberts (John G. Roberts Jr.)
40. 誰是現任聯邦首席大法官？	John Roberts (John G. Roberts Jr.)
41. Under our Constitution, some powers belong to the federal government. What is <u>one</u> power of the federal government?	To print money; to declare war; to create an army; to make treaties
41. 根據憲法，有些權力屬於聯邦政府。舉出一項聯邦政府的權力？	印鈔票；宣戰；建立軍隊；簽訂條約
42. Under our Constitution, some powers belong to the states. What is <u>one</u> power of the states?	Provide schooling and education; provide protection (police); provide safety (fire departments); give a driver's license; approve zoning and land use
42. 根據憲法，有些權力屬於州政府。舉出一項州政府的權力？	提供教育；治安保護（員警）；安全保證（消防局）；核發駕駛執照；審批區劃和土地使用
43. Who is the Governor of your state?	Jerry Brown (加州 - 2011)
43. 你所在州的州長是誰？	Jerry Brown (加州 - 2011)
44. What is the capital of your state?	Sacramento (加州)
44. 你所在州的首府是哪裡？	Sacramento (加州)
45. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
45. 美國當今兩大政黨是什麼？	民主黨和共和黨
46. What is the political party of the President now?	Democratic (Party)
46. 現任總統屬於哪個政黨？	民主黨
47. What is the name of the Speaker of the House of Representatives now?	John Boehner (2011)
47. 現任國會眾議院議長是誰？	John Boehner (2011)
Rights and Responsibilities	
權利與責任	
48. There are four amendments to the Constitution about who can vote. Describe <u>one</u> of them.	Citizens 18 and older can vote; you don't have to pay (a poll tax) to vote; a male citizen of any race can vote; any citizen (women and men) can vote
48. 憲法裡有四條關於哪些人擁有投票權的修正案。試舉一項。	任何年滿 18 歲的公民都可以投票；投票不必付費（投票稅）；任何種族的男性公民都可以投票；所有公民（男性和女性）都可以投票。
49. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote
49. 舉出一項只有美國公民才有的責任。	當陪審員；投票

50. What are <u>two</u> rights only for United States citizens?	Apply for a federal job; vote; run for office; carry a U.S. passport
50. 舉出 <u>兩項</u> 只有美國公民才擁有的權利。	申請聯邦工作的權利；投票權；競選公職的權利；使用美國護照的權利
51. What are <u>two</u> rights of everyone living in the United States?	Freedom of expression; freedom of speech; freedom of assembly; freedom to petition the government; freedom of worship; the right to bear arms
51. 舉出 <u>兩項</u> 每個住在美國的人都擁有的權利。	表達自由；言論自由；集會自由；向政府請願的自由；宗教信仰自由；持有武器的權利
52. What do we show loyalty to when we say the Pledge of Allegiance?	The United States; the flag
52. 我們宣誓效忠時是向什麼表達忠誠？	美利堅合眾國；國旗
53. What is <u>one</u> promise you make when you become a United States citizen?	Give up loyalty to other countries; defend the Constitution and laws of the United States; obey the laws of the United States; serve in the U.S. military (if needed); serve (do important work for) the nation (if needed); be loyal to the United States
53. 舉出 <u>一項</u> 在入籍成為美國公民時提出的承諾。	放棄效忠其他國家；捍衛美國的憲法和法律；遵守美國的法律；在需要時加入美國軍隊；在需要時為國效力（執行重要工作）；效忠美國
54. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
54. 美國公民可以投票選舉總統的合法年齡？	十八歲和以上
55. What are <u>two</u> ways that Americans can participate in their democracy?	Vote; join a political party; help with a campaign; join a civic or community group; give an elected official your opinion on an issue; call Senators and Representatives; publicly support or oppose an issue or policy; run for office; write to a newspaper
55. 舉出 <u>兩種</u> 美國人參與民主政治的方法。	投票；加入政黨；協助競選活動；加入公民團體或社區團體；向民選官員提供自己對某個議題的意見；與所在選區的參議員和眾議員聯絡；公開支持或反對某個議題或政策；競選公職；寫信給報紙
56. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
56. 寄送聯邦所得稅表的截止日期是哪一天？	每年的4月15日
57. When must all men register for the Selective Service?	At age 18; between the ages of 18 and 26
57. 所有男子何時必須登記選徵兵役？	18歲；18歲至26歲之間

AMERICAN HISTORY QUESTIONS

美國歷史問題

Colonial Period and Independence

殖民時期和獨立時期

58. What is <u>one</u> reason colonists came to America?	Freedom; political liberty; religious freedom; economic opportunity; practice their religion; escape persecution
58. 舉出一個殖民地開拓者當初到美國的理由。	自由；政治自由；宗教自由；經濟機會；從事宗教活動；逃避迫害
59. Who lived in America before the Europeans arrived?	Native Americans; American Indians
59. 在歐洲人來到美洲之前，誰已經住在這裏？	美洲原住民；美洲印第安人
60. What group of people was taken to America and sold as slaves?	Africans; people from Africa
60. 哪一群人被帶到美國當奴隸賣？	非洲人；來自非洲的人

61. Why did the colonists fight the British?	Because of high taxes (taxation without representation); because the British army stayed in their houses (boarding, quartering); because they didn't have self-government
61. 殖民地開拓者為什麼要與英國作戰？	因為他們必須繳付高額稅捐，卻沒有任何代表權（光繳稅，沒有代表權）；因為英國軍隊住了他們的房子（強行食宿，霸佔空間）；因為他們沒有自治政府
QUESTIONS	ANSWERS
問題	答案
62. Who wrote the Declaration of Independence?	(Thomas) Jefferson
62. 獨立宣言是誰寫的？	(Thomas) Jefferson
63. When was the Declaration of Independence adopted?	July 4, 1776
63. 獨立宣言是在何時通過的？	1776年7月4日
64. There were 13 original states. Name <u>three</u> .	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
64. 美國最初只有 13 個州。試舉出其中 <u>三個</u> 。	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
65. What happened at the Constitutional Convention?	The Constitution was written; the Founding Fathers wrote the Constitution
65. 制憲會議達成什麼事？	擬定憲法；開國先賢擬定憲法
66. When was the Constitution written?	1787
66. 憲法是在何時撰寫的？	1787年
67. The Federalist Papers supported the passage of the U.S. Constitution. Name <u>one</u> of the writers.	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay
67. Federalist Papers 支持通過美國憲法。舉出其中 <u>一個</u> 作者。	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay
68. What is <u>one</u> thing Benjamin Franklin is famous for?	U.S. diplomat; oldest member of the Constitutional Convention; first Postmaster General of the United States; writer of "Poor Richard's Almanac"; started the first free libraries
68. Benjamin Franklin以何著稱？	美國外交官；制憲會議最年長的成員；美國第一任郵政總局局長；《Poor Richard's Almanac》的作者；開辦第一批免費圖書館
69. Who is the "Father of Our Country"?	(George) Washington
69. 誰是“美國國父”？	(George) Washington
70. Who was the first President?	(George) Washington
70. 誰是美國第一任總統？	(George) Washington
1800s	
十九世紀	
71. What territory did the U.S. buy from France in 1803?	The Louisiana Territory; Louisiana
71. 1803年美國向法國購買哪片土地？	Louisiana地區；Louisiana
72. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1800s.	War of 1812; Mexican-American War; Civil War; Spanish-American War
72. 舉出 <u>一場</u> 美國在十九世紀參與的戰爭。	1812年戰爭；美國與墨西哥戰爭；南北戰爭；美國與西班牙戰爭

73. Name the U.S. war between the North and the South.	The Civil War; the War between the States
73. 美國北方與南方之間的戰爭稱為什麼？	美國內戰；南北戰爭
74. Name <u>one</u> problem that led to the Civil War.	Slavery; economic reasons; states' rights
74. 舉出一個引發美國內戰的問題。	奴隸制度；經濟因素；各州權利
QUESTIONS	ANSWERS
問題	答案
75. What was <u>one</u> important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (or preserved) the Union; led the United States during the Civil War
75. 舉出一件 Abraham Lincoln 的事蹟？	解放黑奴（解放宣言）；保全（或維護）聯邦；在南北戰爭期間統領美國
76. What did the Emancipation Proclamation do?	Freed the slaves; freed slaves in the Confederacy; freed slaves in the Confederate states; freed slaves in most Southern states
76. 解放宣言的用意何在？	解放奴隸；解放南方聯邦的奴隸；解放南方聯邦各州的奴隸；解放南方大部分州的奴隸
77. What did Susan B. Anthony do?	Fought for women's rights; fought for civil rights
77. Susan B. Anthony 有何事蹟？	為女權奮戰；為民權奮戰
Recent American History and Other Important Historical Information	
美國近代歷史和其他重要歷史資料	
78. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
78. 舉出一場美國在二十世紀參與的戰爭。	第一次世界大戰；第二次世界大戰；韓戰；越戰；（波斯灣）海灣戰爭
79. Who was President during World War I?	(Woodrow) Wilson
79. 第一次世界大戰時美國總統是誰？	(Woodrow) Wilson
80. Who was President during the Great Depression and World War II?	(Franklin) Roosevelt
80. 美國經濟大蕭條時期和二次世界大戰時的總統是誰？	(Franklin) Roosevelt
81. Who did the United States fight in World War II?	Japan, Germany, and Italy
81. 美國在第二次世界大戰時是與誰作戰？	日本、德國和義大利
82. Before he was President, Eisenhower was a general. What war was he in?	World War II
82. Eisenhower 當總統之前是個將軍。他曾參加哪個戰爭？	第二次世界大戰
83. During the Cold War, what was the main concern of the United States?	Communism
83. 美國在冷戰期間最擔心的是什麼？	共產主義
84. What movement tried to end racial discrimination?	Civil rights (movement)
84. 試圖結束種族歧視的是哪個運動？	民權運動
85. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
85. Martin Luther King Jr. 有何事蹟？	為民權奮戰；為所有美國人爭取平等
86. What major event happened on September 11, 2001 in the United States?	Terrorists attacked the United States
86. 2001 年 9 月 11 日美國發生了什麼大事？	恐怖分子攻擊美國
87. Name <u>one</u> American Indian tribe in the United States.	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfoot; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
87. 舉出美國的一個印第安人部族。	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw;

	Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INTEGRATED CIVICS QUESTIONS

綜合性公民知識問題

Geography

地理

88. Name <u>one</u> of the two longest rivers in the United States.	Missouri (River); Mississippi (River)
88. 試舉美國最長的兩條河流中的任何一條。	Missouri (河) ; Mississippi (河)
89. What ocean is on the West Coast of the United States?	Pacific (Ocean)
89. 美國西岸濱臨哪個海洋？	太平洋 (海洋)
90. What ocean is on the East Coast of the United States?	Atlantic (Ocean)
90. 美國東岸濱臨哪個海洋？	大西洋 (海洋)
91. Name <u>one</u> U.S. territory.	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam
91. 舉出美國一個領地。	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam
92. Name <u>one</u> state that borders Canada.	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
92. 舉出美國與加拿大交界的一個州。	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
93. Name <u>one</u> state that borders Mexico.	California; Arizona; New Mexico; Texas
93. 舉出美國與墨西哥交界的一個州。	California; Arizona; New Mexico; Texas
94. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
94. 美國首都在哪裡？	Washington, D.C.
95. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
95. 自由女神像在哪裡？	New York (Harbor); Liberty Island [也可接受的答案：在 New Jersey，在 New York City 附近，在 Hudson (河) 上]

Symbols

標誌

96. Why does the flag have 13 stripes?	Because there were 13 original colonies; because the stripes represent the original colonies
96. 美國國旗為何有 13 道條紋？	因為美國最初有 13 個殖民地；因為這些條紋代表最初的 13 個殖民地
97. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
97. 美國國旗為何有 50 顆星？	因為每顆星代表每個州；因為每顆星代表一個州；因為美國共有 50 個州
98. What is the name of the national anthem?	The Star-Spangled Banner
98. 美國國歌的歌名是什麼？	The Star-Spangled Banner

Holidays

假節日

99. When do we celebrate Independence Day?	July 4
99. 我們在哪一天慶祝國慶？	7 月 4 日

100. Name <u>two</u> national U.S. holidays.	New Year's Day; Martin Luther King Jr. Day; Presidents Day; Memorial Day; Independence Day; Labor Day; Columbus Day; Veterans Day; Thanksgiving; Christmas
100. 舉出美國 <u>兩個</u> 國定假日。	新年；Martin Luther King Jr. Day；總統日；國殤日；國慶日；勞工節；Columbus 節；退伍軍人節；感恩節；耶誕節

Study Questions for ELDERLY APPLICANTS for the NEW Version of the Exam
年長申請者新版入籍考試試題

對年齡超過 65 歲的合法永久居民（持有綠卡）和在美國居住了至少 20 年的合法永久居民有不同的公民知識（歷史和政府部分）要求。他們還可以使用母語進行考試。詳細資訊參見 E 部分。

1. What is <u>one</u> right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
1. 舉出憲法第一修正案中的任何 <u>一項</u> 權利或自由？	言論自由；宗教自由；集會結社自由；出版自由；人民有向政府請願自由
2. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
2. 美國是什麼樣的經濟制度？	資本主義經濟；市場經濟
3. Name <u>one</u> branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
3. 說出政府三大體制中的 <u>任何一部分</u> 。	立法（國會）；行政（總統）；司法（法院）
4. What are the <u>two</u> parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
4. 美國國會由哪 <u>兩</u> 部分組成？	參議院和眾議院
5. Who is <u>one</u> of your state's U.S. Senators?	Barbara Boxer ; Diane Feinstein (加州 – 2011)
5. 誰是你所在州的 <u>其中一位</u> 聯邦參議員？	Barbara Boxer ; Diane Feinstein (加州 – 2011)
6. In what month do we vote for President?	November
6. 我們在哪個月選舉總統？	11 月
7. What is the name of the President of the U.S. now?	Barack Obama; Obama
7. 現任美國總統的姓名是什麼？	Barack Obama; Obama
8. What is the capital of your state?	Sacramento (加州)
8. 你所在州的首府是哪裡？	Sacramento (加州)
9. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
9. 美國當今 <u>兩大</u> 政黨是什麼？	民主黨和共和黨
10. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote
10. 舉出 <u>一項</u> 只有美國公民才有的責任。	當陪審員；投票
11. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
11. 美國公民幾歲以上可以投票選舉總統？	十八歲和以上
12. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
12. 寄送聯邦所得稅表的截止日期是哪一天？	每年的 4 月 15 日
13. Who was the first President?	(George) Washington
13. 誰是美國第一任總統？	(George) Washington
14. What was <u>one</u> important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (preserved) the Union; led U.S. during the Civil War
14. 舉出 <u>一件</u> Abraham Lincoln 的事蹟？	解放黑奴（解放宣言）；保全（或維護）聯邦；在南北戰爭期間統領美國
15. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
15. 舉出 <u>一場</u> 美國在二十世紀參與的戰爭。	第一次世界大戰；第二次世界大戰；韓戰；越戰；（波斯灣）海灣戰爭
16. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
16. Martin Luther King Jr. 有何事蹟？	為民權奮戰；為所有美國人爭取平等

QUESTIONS	ANSWERS
問題	答案
17. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
17. 美國首都在哪裡？	華盛頓特區
18. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
18. 自由女神像在哪裡？	New York (Harbor); Liberty Island [也可接受的答案：在 New Jersey，在 New York City 附近，在 Hudson（河）上]
19. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
19. 美國國旗為何有 50 顆星？	因為每顆星代表每個州；因為每顆星代表一個州；因為美國共有 50 個州
20. When do we celebrate Independence Day?	July 4
20. 我們在哪一天慶祝國慶？	7 月 4 日

例句

要符合入籍條件，你必須能夠讀、寫和說一些會話英語。本頁中的句子是 USCIS 官員在面試中可能要你大聲讀出或寫出的例句。你可能被要求讀出或寫出其他的句子。

CIVICS/HISTORY	EVERYDAY LIFE
<p>A Senator is elected for 6 years. There are three branches of Government. _____ is the Vice President of the United States. All people want to be free. America is the land of freedom. All United States citizens have the right to vote. America is the home of the brave. America is the land of the free. _____ is the President of the United States. Citizens have the right to vote. Congress is part of the American government. Congress meets in Washington, D.C. Congress passes laws in the United States. George Washington was the first president. I want to be a citizen of the United States. I want to be an American citizen. I want to become an American so I can vote. It is important for all citizens to vote. Many people come to America for freedom. Many people have died for freedom. Martha Washington was the first lady. Only Congress can declare war. Our Government is divided into three branches. People in America have the right to freedom. People vote for the President in November. The American flag has stars and stripes. The American flag has 13 stripes. The capital of the United States is Washington, D.C. The colors of the flag are red, white, and blue. The Constitution is the supreme law of our land. The flag of the United States has 50 stars. The House and Senate are parts of Congress. The people have a voice in Government. The people in the class took a citizenship test. The President enforces the laws. The President has the power of veto. The President is elected every 4 years. The President lives in the White House. The President lives in Washington, D.C. The President must be an American citizen. The President must be born in the United States. The President signs bills into law. The stars of the American flag are white. The Statue of Liberty was a gift from France. The stripes of the American flag are red and white. The White House is in Washington, D.C. The United States flag is red, white, and blue. The United States of America has 50 states. There are 50 states in the Union.</p>	<p>He came to live with his brother. He has a very big dog. He knows how to ride a bike. He wanted to find a job. He wanted to talk to his boss. He went to the post office. His wife is at work right now. His wife worked in the house. I am too busy to talk today. I bought a blue car today. I came to _____ (city) today for my interview. I count the cars as they pass by the office. I drive a blue car to work. I go to work everyday. I have three children. I know how to speak English. I live in the State of _____. I want to be a United States citizen. It is a good job to start with. My car does not work. She can speak English very well. She cooks for her friends. She is my daughter, and he is my son. She needs to buy some new clothes. She wanted to live near her brother. She was happy with her house. The boy threw a ball. The children bought a newspaper. The children play at school. The children wanted a television. The man wanted to get a job. The teacher was proud of her class. The white house has a big tree. They are a very happy family. They are very happy with their car. They buy many things at the store. They came to live in the United States. They go to the grocery store. They have horses on their farm. They live together in a big house. They work well together. Today I am going to the store. Today is a sunny day. Warm clothing was on sale in the store. We are very smart to learn this. We have a very clean house. You cook very well. You drink too much coffee. You work very hard at your job.</p>

公民知識 / 歷史知識	日常生活
<p>參議員的任期是 6 年。 政府有三個分支機構。 _____是美國 的副總統。 人們都嚮往自由。 美國是自由的國家。 所有美國公民都有選舉權。 美國是勇士之家。 美國是自由的國家。 _____是美國總統。 公民有投票權。 國會是美國政府的一部分。 國會在華盛頓哥倫比亞特區聚會。 國會通過美國法律。 喬治·華盛頓是美國第一任總統。 我想成為一名美利堅合眾國的公民。 我想成為一名美國公民。 我想成為美國公民，因而能參加投票。 全體公民參加投票選舉是很重要的。 很多人為了自由而來美國。 很多人為了自由而獻出生命。 瑪撒·華盛頓是首位第一夫人。 只有國會可以宣戰。 美國政府分為三個分支機構。 美國人享有自由的權利。 美國人在 11 月投票選舉總統。 美國國旗有星星和條紋。 美國國旗有 13 道條紋。 美國的首都是華盛頓哥倫比亞特區。 美國國旗的顏色是紅、白、藍。 憲法是美國的最高法律。 美國國旗上有 50 顆星星。 眾議院和參議院是國會的組成部分。 人民在政府中有發言權。 教室裏的人們進行入籍考試。 總統執行法律。 總統享有否決權。 總統選舉每 4 年進行一次。 總統住在白宮。 總統住在華盛頓哥倫比亞特區。 總統必須是美國公民。 總統必須是在美國出生。 總統將法案簽訂為法律。 美國國旗上的星是白色的。 自由女神像是法國政府贈送的禮物。 美國國旗上的條紋是紅色和白色。 白宮是在華盛頓哥倫比亞特區。 美國國旗的顏色是紅色、白色和藍色。 美利堅合眾國有 50 個州。 美國有 50 個州。</p>	<p>他來和他的兄弟一起住。 他有一隻很大的狗。 他知道怎麼騎自行車。 他想找工作。 他想和他的老闆談談。 他去了郵局。 他的太太現在在工作。 他的太太以前在家工作。 我今天太忙，不能跟你談。 我今天買了一輛藍色的汽車。 我今天到_____（城市）來面試。 我數在辦事處前經過的汽車。 我開一輛藍色的汽車上班。 我每天都去上班。 我有三個小孩。 我會說英語。 我住在_____州。 我想成為美國公民。 作為開始，這是一份很好的工作。 我的汽車拋錨了。 她的英語說得很好。 她煮飯給她的朋友吃。 她是我女兒，他是我兒子。 她需要買些新衣服。 她想住在她的兄弟附近。 她很喜歡她的房子。 那男孩扔出一個球。 孩子們買了一份報紙。 孩子們在學校玩耍。 孩子們想要一台電視機。 那個男士想找份工作。 老師為她的班級感到驕傲。 那座白色的房子有一棵大樹。 他們是個幸福的家庭。 他們很喜歡他們的汽車。 他們在商店買了很多東西。 他們來到美國居住。 他們去雜貨店。 他們農場裏有很多匹馬。 他們同住在一間大房子裏。 他們工作配合得很好。 我今天要去商店。 今天是晴天。 商店裏的保暖衣物在減價出售。 我們很聰明，會學習這些東西。 我們有一間很乾淨的房子。 你的烹飪技術很好。 你喝太多咖啡了。 你工作得很努力。</p>

Vocabulary Words

辭彙

閱讀辭彙表 將會要求你讀一個句子。 你有三次機會。你必須讀對一次。		閱讀辭彙表 將會要求你寫一個句子。 你有三次機會。你必須寫對一次。	
<p>PEOPLE Abraham Lincoln George Washington</p> <p>CIVICS American flag Bill of Rights capital citizen Congress country Father of Our Country flag government President right/rights Senators states White House</p> <p>PLACES America United States U.S.</p> <p>HOLIDAYS Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving</p>	<p>QUESTION WORDS how many what when where who why</p> <p>VERBS can come do/does elects have/has is/are/was/be lives meet name pay vote want</p> <p>OTHER (FUNCTION) for here in of on the to we</p> <p>OTHER (CONTENT) dollar bill first largest many most north one our people second south</p>	<p>PEOPLE Adams Lincoln Washington</p> <p>CIVICS American Indians capital citizens Civil War Congress Father of Our Country flag free freedom of speech laws President right/rights Senators state/states White House</p> <p>PLACES Alaska California Canada country Delaware Mexico New York City Washington, D.C. United States</p> <p>MONTHS February May June September October November</p> <p>HOLIDAYS Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving</p>	<p>VERBS can come do/does elect have/has is/are/was/be lives/lived makes meets pay vote want</p> <p>OTHER (FUNCTION) a and during for here in of on our the they to we</p> <p>OTHER (CONTENT) blue colors dollar bill fifty/50 first largest most north one hundred/100 people red second south stripes white</p>

<p>人物 Abraham Lincoln George Washington</p> <p>公民知識 美國國旗 權利法案 首都 公民 國會 國家 美國國父 國旗 政府 總統 權利 參議員 州 White House</p> <p>地方 美國 美國 美國</p> <p>節假日 總統日 陣亡將士紀念日 國旗紀念日 獨立紀念日 勞工節 Columbus 日 感恩節</p>	<p>疑問詞 有多少 什麼 何時 何地 誰 為什麼</p> <p>動詞 能夠 來 做 選舉 有 是 居住 遇見 命名 支付 投票 想（希望）</p> <p>其他（功能詞） 為了 這裏 在...之內 ...的... 在... 那 向、往 我們</p> <p>其他（內容） 美鈔 第一 最大 許多 大多數 北方 一個 我們的 人民 第二 南方</p>	<p>人物 Adams Lincoln Washington</p> <p>公民知識 美國人 印第安人 首都 公民 南北戰爭 國會 美國國父 國旗 自由 言論自由 法律 總統 權利 參議員 州 White House</p> <p>地方 Alaska California 加拿大 國家 Delaware 墨西哥 New York City Washington, D.C. 美國</p> <p>月份 二月 五月 六月 七月 九月 十月 十一月</p> <p>節假日 總統日 陣亡將士紀念日 國旗紀念日 獨立紀念日 勞工節 Columbus 日 感恩節</p>	<p>動詞 能夠 來 做 選舉 有 是 居住 製造 遇見 支付 投票 想（希望）</p> <p>其他（功能詞） 一 和 在...期間 為了 這裏 在...之內 ...的... 在... 我們的 那 他們 向、往 我們</p> <p>其他（內容） 藍色 顏色 美鈔 五十/50 第一 最大 大多數 北方 一個 一百/100 人民 紅色 第二 南方 條紋 白色</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

H 部分： 幫助申請公民身份的機構

機構和電話	服務說明	語言	服務地點	
Asian-Pacific Islander Legal Outreach 415-567-6255	入籍申請協助	粵語, 國語, 潮州語, 日語, 韓語, 越南語, 菲律賓他加祿語	1188 Franklin Street, Suite 202 San Francisco, CA 94109	
Catholic Charities/CRIS-Family & Immigrant Services 415- 972-1311	入籍考試指導 入籍申請協助	粵語, 國語, 越南語, 寮國語, 菲律賓他加祿語, 西班牙語, 俄語	180 Howard Street, Suite 310 San Francisco, CA 94105-1696	
Chinatown-North Beach Community College Campus 415-561-1071	入籍考試指導 入籍申請協助	粵語, 國語	940 Filbert St., San Francisco, CA 94133	
Chinese Newcomers Service Center 新僑服務中心 415-421-2111	入籍考試指導 入籍申請協助	粵語, 國語, 其他中國方言	777 Stockton Street, Room 104. San Francisco, CA 94108	
International Institute of the Bay Area 415-538-8100	入籍申請協助	粵語, 國語, 俄文, 阿拉伯語, , 西班牙文	657 Mission Street, Suite 500 San Francisco, CA 94105	
Self-Help for the Elderly 安老自助處 415-677-7600	入籍考試指導 入籍申請協助	粵語, 國語, 台山語, 俄語, 菲律賓他加祿語	407 Sansome Street. San Francisco CA 94111	
United States. Citizenship and Immigration Services 800-375-5283	入籍申請協助	多種語言	630 Sansome Street (mailing address). San Francisco, CA 94111	444 Washington Street (Information Room). San Francisco CA 94111

Helpful Resources

[U.S. Citizenship and Immigration Services](#)

I 部分: 英語為第二語言 (ESL) 課程提供機構 (華語服務)

本表提供關於 *ESL* 課程 及 輔導 的資訊。注意：機構的辦公位址可能與上課地點不一樣。如需更多幫助，請致電 415-557-4430。

機構	電話	地址
Arriba Juntos	487-3240	1850 Mission Street. San Francisco, CA 94103
Career Resources Development Center	441-8154	875 O'Farrell Street, Suite 102. San Francisco, CA 94102
Chinatown Beacon Center	983-9510, 982-0615 ext. 24 (program office)	36 Waverly Place, #1. San Francisco, CA 94109 Program Office: 80 Fresno Street San Francisco, CA 94133
Chinese Newcomers Service Center	421-2111	777 Stockton Street, Room 104. San Francisco, CA 94108
City College of San Francisco English as a Second Language (ESL) Department Chinatown/North Beach Campus	561-1021	940 Filbert Street San Francisco, CA 94133
City College of San Francisco Southeast Campus	550-4347	1800 Oakdale Avenue. San Francisco, CA 94124
Community Youth Center-San Francisco (CYC-SF)	775-2636	1237 Van Ness Avenue, Suite 200. San Francisco, CA 94109
International Institute of the Bay Area	538-8100	657 Mission Street, Suite 500. San Francisco, CA 94105
Portola Family Connections	715-6746	2565 San Bruno Avenue. San Francisco, CA 94134
San Francisco Unified School District (SFUSD), Latino Parent Center	522-6790	c/o Mission High School, 3750 18th Street, Room 103 San Francisco, CA 94114
Self-Help for the Elderly	677-7600	407 Sansome Street. San Francisco, CA 94111
Treasure Island Job Corps Center	866-433-9631; 277-2400	655 H Avenue, Building 442 San Francisco, CA 94130
Visitacion Valley Community Beacon Center	452-4907	450 Raymond Avenue, Room 101. San Francisco CA 94124
Visitacion Valley Community Center Visitacion Valley Senior Center	467-4499	66 Raymond Avenue. San Francisco CA 94134